

# Herzlich Willkommen an der DIPLOMA Hochschule in Bad Sooden-Allendorf!

- 1. Willkommen in Deutschland / Bad Sooden-Allendorf (BSA)**  
欢迎来到德国/来到 **Bad Sooden-Allendorf (BSA)**
- 2.Schulordnung**  
学校纪律
- 3. Regelungen bei Versäumnis und Krankheit**  
缺席及病假规定
- 4. Aushänge / „Schwarzes Brett“ und „Online Campus“**  
启示/黑板公告
- 5. Allgemeine Verhaltensregeln**  
行为规则
- 6. Formalitäten**  
办理签证的手续
- 7. Hausordnung**  
住房管理规定
- 8. Ihre Ansprechpartner der Diploma Hochschule**  
大学相关负责人



## 1. Willkommen in Deutschland / Bad Sooden-Allendorf

### 欢迎来到德国/来到 Bad Sooden-Allendorf

Um ein gutes Miteinander hier in der Stadt Bad Sooden-Allendorf, in der DIPLOMA Hochschule und mit den Vermieterinnen und Vermietern der Ihnen zur Verfügung gestellten Wohnungen zu erreichen, haben wir nachfolgend einige Tipps und Tricks formuliert, in der Hoffnung, Ihnen dadurch noch weitere Einblicke in die deutsche Mentalität, die Gepflogenheiten in Deutschland und auch in die sich ergebenden Rahmenbedingungen zu geben.

为了能够在 Bad Sooden-Allendorf 在 DIPLOMA 营造一个好的生活学习环境，让大家对德国的生活习俗、房屋租用惯例有所了解并遵循，我们希望通过以下的引导和建议给大家提供一个遵循的框架。

## 1. Wie werden Sie in die Schulgemeinschaft der DIPLOMA Hochschule eingebunden?

您是如何和 DIPLOMA 大学联系在一起的？

Als Schüler in Deutschland ist man selbstverantwortlich für sein eigenes Vorankommen. Die Lehrenden bieten Ihnen Gelegenheiten, sich fachliche Inhalte über die jeweiligen Präsenzveranstaltungen und ein Selbststudium anzueignen. Sie sind jederzeit ansprechbar, sollten Sie Inhalte nicht verstanden haben.

Es wird von Ihnen erwartet, dass Sie selbständig das eigene Lernen steuern, d.h. dass Sie unaufgefordert pünktlich zum Unterricht kommen, sich vorbereitet haben, um dem Unterricht zu folgen und sich selbständig auf die Prüfungen vorbereiten. Der Erfolg Ihrer Selbstdisziplin wird sich unweigerlich in den Prüfungsnoten zeigen. Bitte bedenken Sie, dass der Prüfungserfolg maßgeblich von Ihnen selbst abhängt!

Wir haben ein sehr großes Interesse daran, dass Sie die Prüfungen gut bestehen, können dies aber nur unterstützen, wenn Sie regelmäßig am Unterricht teilnehmen und sich aktiv einbringen. Wir raten Ihnen dringend, sich direkt zu Beginn in einer Lerngruppe zu organisieren, gerne natürlich auch nicht nur innerhalb der chinesischen, sondern auch mit den deutschen Studierenden. Der „leichte Gruppenzwang“ wird Ihnen sicherlich in der einen oder anderen Situation gut tun, um wieder Fahrt in Sachen Lernen aufzunehmen. Auch können Sie in der Lerngruppe schnell und direkt Unklarheiten und Fragen zum fachlichen Inhalt klären.

Sollte darüber hinaus noch Hilfe beim Deutschlernen nötig sein, steht besteht die Möglichkeit, einzeln oder in kleinen Gruppen privaten Nachhilfeunterricht in Anspruch zu nehmen. Wir vermitteln gern. Die Kosten müssen Sie tragen.

Es werden Infoveranstaltungen zu den Themen Stundenplan, Unterricht, Prüfungsmodalitäten stattfinden. Wir empfehlen Ihnen dringend diese Veranstaltungen zu besuchen!

在德国学生要自己管理自己，自己负责如何更好地完成学业。教职人员为您所学专业内容提供授课和讲解，学生任何的学习疑问都可以找老师解答，学生要培养自学的习惯和能力。

这里的大学生要自己把握管理自己的学习，也就是说没有监督的按时上课，为帮助课堂的理解和通过考试要自己预习、复习。这一切都最后通过考试成绩体现出来。所以请一定要注意，考试成绩完全取决个人的努力学习情况。

我们非常关注和期待学生能以好的成绩通过考试，但这些只能在学生按时出勤积极上课的前提下才能有所保证。借此我们建议大家在一开学的时候就自发地成立学习小组，当然最好不要只有中国学生，最好和德国学生一起学习。这种学习方式的好处是通过团体的促进可以更好地彼此讲解帮助理解课上没有听懂的部分。

如果有同学处课程之外需要补习德语学校可以帮助介绍私人学习，最好几个人一起可以分担费用，私人课外补习个人付费。

我们建议学生一定去参加有关课程表、上课以及考试情况的相关信息活动。

## **2. Wohnen in Deutschland – anders als Sie es bislang gewohnt waren?**

居住在德国和你们到目前为止的居住有所不同吗？

Nicht nur als Schüler ist eine Selbststeuerung gefragt, auch in der Wohnungssuche und im Mieterdasein. Sie haben hier in Bad Sooden-Allendorf verschiedene Möglichkeiten, Wohnungen zu mieten.

Adressen von Vermietern finden Sie als Aushang oder im Sekretariat.

Achten Sie bei der Auswahl Ihrer Wohnung auf die Miete. Diese kann als Warm- oder Kaltmiete, also inklusive oder exklusive Nebenkosten wie Strom, Heizung, Müllgebühren, Telefon/Internet angegeben sein. Klären Sie genau mit dem Vermieter, welche Kosten für Sie neben der Miete noch anfallen. Strom- und Heizkosten machen in Deutschland einen erheblich Anteil der Mietkosten aus. Schützen Sie sich vor möglichen extrem hohen Nachzahlungen, indem sie sorglos heizen und Strom verbrauchen. Vermeiden Sie es bitte, elektronische Geräte (Lampen, PC, Stereoanlagen o.Ä.) den ganzen Tag bzw. die ganze Nacht laufen zu lassen. Heizen Sie entsprechend Ihrem tatsächlichen Bedarf und reduzieren Sie Ihren Wasserverbrauch. Achten Sie bitte, wenn Sie ausziehen, es in Deutschland die 3 Monate Kündigungsfrist gibt, dass Sie 3 Monaten vor dem Auszug eine schriftliche Kündigung beim Vermieter abgeben müssen. Z.B. wenn Sie Ende September ausziehen wollen, sollen Sie die Kündigung vor dem 30. Juni wegschicken.

作为学生要自己管理自己，在找房租房方面 Bad Sooden-Allendorf 有不同的选择。

房源出租信息地址会在秘书处张贴出来。请注意选择房子时分清热租还是冷组是否包括附加费用还有电、暖气、垃圾费、电话网络。请一定事先问清房东包括什么费用？电费和暖气费是全包还是用超后要补交？请注意便宜的房租但之后高额的补交款，以便放心用电取暖。请注意节电，不要整日整夜开灯和电器。暖气一定注意按需开关，减少水电浪费。请注意在德国解约房屋，有 3 个月的解约期限。需要在搬出前 3 个月把书面解约交给房东。比如计划 9 月底搬出，应在 6 月 30 号前寄出解约。

Damit wir Missverständnisse und mögliche Konflikte vermeiden, möchten wir an dieser Stelle bereits ein paar sehr wichtige Worte an Sie richten:

Eine der deutschen Tugenden ist ein pfleglicher Umgang mit Wohnraum, Mobiliar und Nachbarn! Solange Sie in Deutschland leben und studieren sind Sie ein Teil der deutschen Kultur und wir möchten Ihnen dringend raten, sich dieser Kultur zu öffnen und sich ihre Gepflogenheiten zu eigen zu machen.

为了避免不愉快或争执的发生，我们希望大家能遵守以下重要的提示。德国的一个重要的习俗是细心爱护周围环境、住房、家具和邻里！您只要在德国生活学习一天，您就是这个国家文化的一部分。我们真诚急切地希望你们入乡随俗！

Einige von Ihnen sind es vielleicht anders gewohnt, aber jetzt sind Sie für den pfleglichen Umgang mit Ihrer Wohnung bzw. Ihrem Zimmer selbst verantwortlich. Was bedeutet es aber, in Deutschland eine eigene Wohnung zu mieten?

Im Groben heißt es, dass man sorgsam mit den eigenen vier Wänden umgeht, dass man dafür sorgt, alle Zimmer regelmäßig auf deutschem Standard sauber zu halten, dass man Gemeinschaftsregeln, z.B. bzgl. lauter Musik oder Feiern, respektiert und einhält und sich rücksichtsvoll und verlässlich seinen Mitstudierenden und Mitbewohnern sowie Mietern gegenüber zeigt.

你们当中的某些学生可能习惯了其它的生活方式，但是现在你们有责任和义务自己负责宿舍和房间。在德国“自己租房”意味着什么？大概的说就是要自己操持自己的家四壁。按德国的标准打扫卫生，遵守和其他人共同居住生活的准则。庆祝时不放大声的音乐影响到他人，关注考虑他人的感受，同住的人彼此尊重对方。

还有一个重要的信息希望大家重视：能源在德国是很值钱的并且非常昂贵。你们的房租都是暖租包括能源费用，最新统计房租中一半的开销都是能源。所以只有降低能源也就是附加费的开销，才能保证房租积极地变化趋势。借此请您一定注意节约使用电器设备（电灯、电脑、音响、炉灶），避免整天整夜不关机运行。

### **3. Essen und Trinken 饮食**

In der Cafeteria werden Getränke und Speisen verkauft. Benutztes Geschirr ist wieder in den Cafeteria-Bereich zurückzubringen. Das Essen in den EDV-Räumen sowie den Fachräumen ist nicht gestattet.

食品饮料可以在咖啡厅购买，使用过的餐具应放回咖啡厅。计算机房及专业教室严禁饮食。

Der Genuss alkoholischer Getränke ist verboten. Ausnahmen können bei besonderen Veranstaltungen von der Hochschul- bzw. Geschäftsleitung zugelassen werden, die Bestimmungen des Jugendschutzes sind zu beachten.

严禁在校内饮酒。特殊庆典需经校方同意。请注意未成年保护法对酒精饮料的规定。

### **4. Rauchen 吸烟**

Im gesamten Hochschulgebäude gilt absolutes Rauchverbot!

Dies gilt auch auf unseren Toiletten!

Das Rauchen ist ausschließlich außerhalb des Hochschulgebäudes gestattet!

校内严禁吸烟！厕所内严禁吸烟！吸烟请到校区以外。

## **2. Schulordnung DIPLOMA Hochschule 学校纪律**

## 1. Allgemeines 综合

Die DIPLOMA private Hochschulgesellschaft mbH ist eine private staatlich anerkannte Hochschule. Die Lehrenden, Studierenden, Eltern und die Schul- und Geschäftsleitung wirken partnerschaftlich bei der Gestaltung des Schullebens zusammen.

DIPLOMA 大学是一个由国家认证的私立大学。教职员工、学生、家长及学校领导部门都努力营造一个共同的伙伴式的学习生活。

Diese Schulordnung legt über den gesetzlichen Rahmen hinaus Regeln für das Miteinander fest, damit sich alle in der Schule wohlfühlen sowie sinnvoll und effektiv arbeiten können. Ziel ist es, das Zusammengehörigkeitsgefühl zu stärken, die Identifikation mit dem Haus und der Hochschule zu vertiefen und das Engagement und die Mitverantwortung der Beteiligten zu fördern.

此学校纪律是在法律规定的框架下为帮助彼此和谐有效地工作学习制定的，目标是加强团结，深入学生和学校间的了解，促进责任心、事业心的发展。

An der DIPLOMA Hochschule werden Studierende aus verschiedenen Nationen unterrichtet. Dies verpflichtet alle in besonderer Weise zu Toleranz und Verständigung. Eine weitere Grundlage dieser Ordnung bilden gegenseitige Rücksichtnahme und Hilfsbereitschaft, die von allen als Voraussetzung für ein gutes Schulklima anerkannt werden. Die verschiedenen am Schulleben beteiligten Gruppen gehen vertrauensvoll und offen miteinander um.

在 DIPLOMA 大学有来自不同国家民族的大学生在这里学习，这就更要求彼此之间的宽让理解。只有互相帮助顾及他人才能给共通的生活学习营造一个好的环境，让不同群体在充满信任开通的氛围中和平相处。

## 2. Unterrichtszeiten Vorbereitungskurs zur Feststellungsprüfung 上课时间

Studierende und Lehrende haben die Unterrichts- und Prüfungszeiten pünktlich einzuhalten! Der Besuch aller Lehrveranstaltungen ist Pflicht! Es werden Anwesenheitslisten geführt. Eltern bzw. Erziehungsberechtigte werden über wiederholte Fehlzeiten informiert!

教师学生有责任遵守上课时间！学生有责任出席应上的课程！课堂上要签到，对于缺席校方会及时通知家长及相关管理负责人。

Das Verlassen des Klassenraumes während des Unterrichts ist nicht gestattet und wird als Fehlzeit erfasst!

上课期间离座只有在特殊紧急情况下允许。

## 3. Regelungen bei Versäumnis und Krankheit 缺席及病假规定

Bei Erkrankung ist vor Schulbeginn bis spätestens 10:00h des aktuellen Tages die Hochschule über das Schulsekretariat zu informieren (telefonisch 05652 / 58777–11

oder per Email bsa@diploma.de). Damit ist das Fehlen an bis zu 2 Werktagen entschuldigt. Ab spätestens dem 3. Werktag ist ein Arzt aufzusuchen und die Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung („gelber Schein“) unverzüglich der Hochschule zuzuleiten.

如果生病不能上课出席要在当天上午 10 点前在学校秘书处请假（电话 05652 / 58777-11 或发 Email bsa@diploma.de），以此可以视为请假最多 2 个工作日。

Bei Versäumnis von Klausuren sowie anderen entsprechend indizierten Lehrveranstaltungen ist sofort ein ärztliches Attest beizubringen. Beim unentschuldigten Fehlen wird die Klausur mit der Note 6 bewertet! Dies hat unmittelbar negative Auswirkungen auf die Zulassung zur Prüfung!

如果错过了考试需要出示医生证明方可补考。对于没有医生证明的缺勤考试成绩视为 6 分！此行为会影响是否允许参加考试的评定。

Bei unentschuldigten Fehltagen werden Eltern bzw. Erziehungsberechtigte, Kooperationspartner und Ausländerbehörde informiert.

对于无故没有请假的缺席校方将通知家长管理负责人及外管局。

Eine Beurlaubung ist aus wichtigem Grund vorab schriftlich zu beantragen und bedarf der vorherigen Genehmigung durch die Hochschulleitung bzw. Leitung des Studienkollegs. Der Grund ist schriftlich zu belegen.

出于重要原因需要请长期事假，需书面澄清事由，请假条由学校校长或预科负责人签字生效。

#### **4. Aushänge / „Schwarzes Brett“ und „Online Campus“ 启示/黑板公告**

Die Aushänge am Schwarzen Brett und im Online Campus haben offiziellen Charakter. Die Studierenden sind verpflichtet, sich täglich über diese zu informieren. Hier finden Sie u.a. Stundenplanänderungen und für Sie wichtige Termine.

启示及黑板公告具备官方正式通知的性质。学生有义务每天阅读查看相关重要通知和信息。

Online Campus 是你们大学学习最重要的辅助工具，你们大学所需的所有事情都在官网上。例如课件、考试报名、申请上传论文都需要网上操作。学校会安排如何使用的课程，务必认真研习。

## 5. Allgemeine Verhaltensregeln 行为规则

- Mobiltelefone sind während des Unterrichts auszuschalten.  
上课期间关闭手机
- Das Mitbringen von Waffen jeglicher Art ist verboten.  
严禁携带凶器
- Das Einbringen von illegalen Drogen ist verboten und führt zum sofortigen Verweis der Hochschule.  
严禁携带毒品，一经发现马上开除
- Die Benutzung von elektronischen Geräten wie MP3-Playern o. Ä. im Unterricht ist verboten.  
课间严禁使用 Mp3 等电子设备
- Für die Nutzung von W-LAN und EDV-Räumen gelten die jeweiligen Nutzungsregeln (Aushang).  
无线网络的使用按照公告要求使用
- Hinterlassen Sie Ihren Unterrichtsplatz bitte immer aufgeräumt und sauber!  
下课后离开座位时请清理自己的座位书桌保持整洁
- Hinterlassen Sie die Aufenthaltsräume ebenfalls stets aufgeräumt und sauber!  
停留过的房间请注意清洁离开
- Abfälle wie Verpackungen und Flaschen sind in die dafür bereitgestellten Behälter zu entsorgen.  
垃圾如包装盒饮料盒、托盘等自觉清理
- Teilen Sie der DIPLOMA Hochschule unverzüglich Adressänderungen mit (auch vorübergehende)!  
如有地址的改变请及时通知 DIPLOMA 学校
- Pünktlichkeit ist eine deutsche Tugend. Zu spät kommen wird als unhöflich und respektlos empfunden.  
准时按时是德国的道德标准。迟到被视为没有礼貌和不尊重对方的行为。
- Versicherung

### Krankenversicherung 医疗保险

大学规定所有同学必须签订医疗保险，只有进入大学的同学可以办理公立医疗保险。预科的同学需要私立保险。请务必注意检查是否保险公司保险费每月有划账，一旦一次自动转账不成功，之前签的自动划账许可就作废了，需要找保险公司重新办理。所欠保险费只能自己汇款给保险公司。（德过任何单位或账单的最下方是此单位的银行信息，请注意汇款时一定给出帐单号、保险号、用户号）德国法律规定不交保险费将被注销大学学籍。从毕业之日起，将不再享受学生保险。如果有继续在德国找工作或申请 **Master**，保险费会有变化，请提前和保险公司沟通。（建议这期间保

留公立保险，因为私立保险虽然便宜，但是报销很麻烦）解约公立保险，需要提供学校提供的 **Exmatrikulationsbescheinigung**，此证明和毕业证成绩单一起发。（如果遇到延迟，请先书面解约，告知保险公司因为学校延迟后补，可以把毕业答辩通过的证书复印件作为证明附上）。

公立保险是德国大学注册的必须要求，每个月应该保证按时缴保险费，否则将注销学籍。

### **Haftpflichtversicherung 责任险**

德国几乎每个家庭或个人都会有这个保险，所以在德国很少有争执，因为每个人因为自己的过失造成的损害都由这个保险赔付。一般房东也要求租客有这个保险，因为每个人都有疏忽会带来经济损失。

比如因为没注意或某个洗衣机或其它机器漏水了，造成的损失（地板、家具等）由保险公司赔付。比如去人家里或其它地方，因为你的原因打坏了东西，也由这个保险赔付。例如你骑车会走路没注意和车擦刮了，也由保险公司赔付。

而这个保险一个月才 4 欧元，一年几十欧元，所以希望同学们应该签这样一个保险。你们可以自己找地方签，如果不知道找哪里？可以给王老师发邮件。

建议应该有 **Haftpflichtversicherung**，房东要求也是对自身的保护。

## **6. Formalitäten 惯例、手续**

### **Einwohnermeldeamt / Bürgerservice**

居民户籍管理处/市民服务办事处

Sie müssen sich beim Einwohnermeldeamt Ihres Wohnortes anmelden  
Für die Anmeldung benötigen Sie nachfolgende Dokumente:

您必须到居民户籍管理处/市民服务办事处(地址: Marktplatz 8)

登记户籍报户口需要以下材料

- **Mietvertrag**
- 租房合同
- **Mietbescheinigung mit Bestätigung des Vermieters**
- 房东签字的租房确认
- **Reisepass**
- 护照

Bei der Anmeldung sollten Sie auch ein Verlängerungsformular mitnehmen.

在报户口时要领取延签的申请表。

### **Anmeldung, Ummeldung und Abmeldung**

Bei einem Umzug müssen Sie sich unverzüglich beim Einwohnermeldeamt ummelden. Wenn Sie Deutschland verlassen, müssen Sie sich bitte unbedingt abmelden.

如果搬家到 Bad Sooden-Allendorf 需要到 Bürgerbüro Anmelden.

如果换房子搬家，务必去 Bürgerbüro Ummelden，并到外管局改地址。

如果毕业离开德国，一定要去 Bürgerbüro Abmelden 办理退籍。

如果本人不在德国也可以发邮件办理退籍：

[j.schreiber@bad-sooden-allendorf.de](mailto:j.schreiber@bad-sooden-allendorf.de)

### **Ausländerbehörde / Visum**

外国人管理局/签证

Im Folgenden finden Sie Informationen und Kontaktdaten für den Antrag auf Erstellung oder Verlängerung eines Visums

以下是有关申请及延长签证的所需信息和联系方式

### **Ausländerbehörde des Landkreises Eschwege**

地区外管局

Bremer Str.10a

37269 Eschwege

Tel 056512 / 3020

周一、周二、周四、周五上午 9: 30 到 12: 00，周四下午 14: 00 到 17: 00

[auslaenderbehoerde@werra-meissner-kreis.de](mailto:auslaenderbehoerde@werra-meissner-kreis.de)

请注意：申请延签不需要发邮件预约，直接把延签申请表格和材料寄到外管局。需要邮件问事情，请只发一次，千万不要多发避免增加没有必要的工作量。（不过外管局一般不回复！）

### **Unterlagen bei Erstellung oder Verlängerung eines Visums**

申请及延长签证所需的材料

- **Schreiben der Hochschule:**

大学的书面材料

- Angaben über die zeitliche Dauer:

写明大学预科或大学学习持续的时间

- a) des Studienkollegs oder b) des Studiums

- Immatrikulationsbescheinigung

大学注册入学证明

- **Krankenversicherungsschutz**

- 医疗保险证明

- **Einkommensnachweis**  
- Lebensunterhalt (Sperrkonto Mindesten 3,500€ / aktuelle Kontoauszug)  
生活保证证明（限定账户/德意志银行自保金最近账单，至少 3500 欧元）

Die nächste Filiale der Deutschen Bank finden Sie hier:

德意志银行的分支机构

Deutsche Bank  
Forstgasse 26  
37269 Eschwege

- **Biometrisches Lichtbild**  
德国护照照片 6 个月内近照  
Vorlage bei jedem Antrag bzw. (neuen) Verlängerungsantrag  
签证申请表
- **Personalausweis / Pass**  
有效护照
- **Kopie des Mietvertrags**  
租房合同复印件
- **Fingerabdruck**  
按指纹在得到预约后到外管局完成

请在签证过期前 2 个月，将延签申请表填写完整，照片背面用拼音写上名字，把以上要求材料的复印件用挂号信的方式，按照前面外管局的地址邮寄到外管局。只要邮寄了延签申请，即使签证过期新的签证没有下来，也不属于非法居留。

Die neu ausgestellte „Karte“ (das Visum) wird erst 4-8 Wochen nach dem Antrag ausgehändigt. Deshalb muss der Antrag 8 Wochen vor Ablauf des (alten) Visums gestellt werden.

电子签证卡申请颁发一般需要 4-8 周的时间，所以请注意签证到期日期，签证申请应在到期前 8 周办理。收到密码信可以到外管局领取。

## 7. Hausordnung 住房管理规定

Wir bitten Sie, die nachfolgenden Regeln zu beachten:  
请您务必重视注意以下规定

- Bitte vermeiden Sie es, elektronische Geräte (Lampen, PC, Stereoanlagen o.Ä.) den ganzen Tag bzw. die ganze Nacht laufen zu lassen. Schalten Sie bitte die Geräte komplett aus, denn auch im Stand-By-Modus verbrauchen Sie Energie.

请一定要注意避免电器设备（电灯、电脑、音响等等）全天候通电。如果您离开寝室，请一定关闭电源开关。因为即使不开电气设备，不切断电源同样消耗能源。

- **Bitte respektieren Sie, dass ab 22:00 Uhr eine Lärmbelästigung durch laute Musik, lautes Fernsehen oder lautes Video-Spielen Nachbarn stört und reduzieren Sie die eigenen Geräusche auf Zimmerlautstärke, d.h. dass Ihre direkten Nachbarn eine ungestörte Nachtruhe haben können.**  
请注意晚上 22 点以后严禁大声喧哗和大声放音响和电视，把音量调至室内音量以免影响周边他人休息。
- **Die Zimmer sind ordentlich und sauber zu halten**  
保持室内卫生
- **Das Badezimmer / Toiletten sind sauber zu halten.**  
保持浴室和厕所卫生
- **Lüften Sie regelmäßig und sinnvoll. 2 – 3 mal täglich die Fenster für ca. 3 Minuten ganz öffnen (Stoßlüften) ist ausreichend.**  
每天 2 至 3 次 3 分钟左右开窗通风，严禁离人开窗。

### !!! Der Müll ist zu trennen nach:

#### 垃圾分类

- **Restmüll (grau Tonne): Porzellan, Glühbirnen, Papierhandtücher, kleine Gebrauchsgegenstände**  
剩余垃圾（棕桶）：瓷器、白炽灯泡、纸巾、小个的废旧物品
- **Altpapier (schwarze Tonne mit blauem Deckel): Papier, Pappe, Kartons**  
纸类（黑桶蓝盖）纸张、纸壳、纸质包装
- **Glas (Altglascontainer): Flaschen, Konservengläser**  
玻璃（旧玻璃桶）玻璃瓶、玻璃罐头瓶
- **Grüner Punkt (gelber Sack): Metall- und Kunststoffverpackungen**  
绿色箭头（黄袋子）铁皮罐头和塑料包装盒、牛奶饮料盒
- **Biomüll (grün): gekochte und rohe Speisereste, Grünabfälle**  
绿色垃圾（绿桶）厨余和切下来的剩余物，植物垃圾

## 8. Ihre Ansprechpartner der Diploma Hochschule 大学相关负责人

- Sylke Umbach **2.20**
- Studienzentrumsleitung
- 教学中心负责人
- [sylike.umbach@diploma.de](mailto:sylike.umbach@diploma.de)
  
- Sekretariat DIPLOMA Hochschule **2.16**
- DIPLOMA 大学秘书处
- Sonja Iffland
- Assistenz Fachbereich Technik
- 工科学院助理
- [sonja.iffland@diploma.de](mailto:sonja.iffland@diploma.de)
  
- Öffnungszeiten:
- 开放时间
- Montag – Freitag:
- 10:30 – 13:30 Uhr
  
- Mittwoch:
- 13:30 – 14:30 Uhr
- (Einsichtnahme in Studierendenakten)
- 查阅试卷
  
- Kooperation China **2.15**
- 中国项目
  
- Li Wang
- Betreuung chinesischer Studierender
- Visumsangelegenheiten / Wohnraum
- 中国学生管理/签证事宜/住房
- [li.wang@diploma.de](mailto:li.wang@diploma.de)
  
- Sprechzeiten:
- Montag - Mittwoch 15:00 – 16:00 Uhr
  
- Kathrin Wagner
- Anerkennung ausländischer Vorkenntnisse
- Individueller Vorlesungsplan
- 认证及大学学习计划
- [kathrin.wagner@diploma.de](mailto:kathrin.wagner@diploma.de)